





قرب سينما "روسياء" في ساحة پوشكين

ان نجاح تحويل التحولات الرأسمالية  
استمر والى يومنا هذا يمكن في  
مناطق الجاهلية الضمنية بالوقت  
في سبيل المثال فان معظم المواطنين  
مترددين يدعون الى ابرام معاهدة  
سلامية. وهذا يعني ان افكار  
مؤيدي اليسار والاشتراكية قد  
تحتوت على فئات واسعة من  
الاشتراكية.

أما القضايا الدينية وكذلك القضايا  
الفرعيات ، فهي معقدة في إيران  
التشيعية . لا ينبغي أن نغفل أن رجال  
الدين النضال الأرشى المتحررين ، ط  
قد جرى النضال تحت داية الشاه  
كما جرى في إيران ملا . لا يمكن  
إهمال الدعاية الغربية لأهداف كاذبة  
من قبل رجال الدين في الإسلام  
الشيوعي . من أجل انتفاخ العمال  
الوحيين في محاولة لتفريق النضال  
الوحيين من النضال الشيوعي  
للإيرانيين على قوى الانتفاخ  
الوحيين .

## 3



# مقالات من الصحف السوفياتية

## خطاب الرفيق كوسيجين

عبر اليكس كوسيجين عن شكره العميق للجنة جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية على دعوتهم لزيارة الجمهورية وعلى استقبالهم الودى .

وقال : لقد استمتعتا بانفيا كبير الى الكلمة الرائعة التي ألقاها الرفيق علي ناصر محمد ولهمنا تلميحه لعلنا نلتحق بدور الاتحاد السوفيتي ، كتعبير عن مشاعر الصداقة التي يكنها كادخسو اليمن الديمقراطية نحو بلادنا .

واستحووا لى ان القبل لكم ولشعب جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية التحية الودية واجمل التحيات باسم الشعب السوفيتي واللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ، ومجلس السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي والحكومة السوفيتية ، والسكرتير العام للجنة المركزية لفرزنا اللينيني رئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي ، ليويل ايليتش بريجنيف .

ان العلاقات بين الاتحاد السوفيتي واليمن الديمقراطية تتمسك في تطور التعاون المستمر الذي يشمل ميالات مختلفة .. وان قوة حيوية علاقتنا مرتبطتان بالهدف المشترك في النضال ضد الامبريالية ومن اجل السلام والتقدم الاجتماعي .

ان السوفيتين يتابعون باحترام وتشاطف ذلك الممثل القليل الذي تشهد جمهورية اليمن . لقد جرت محاولات جدية في بلادكم خلال سنوات التعاون المثمر والصداقة بين بلدنا والتعاون المستقل وسئل بعد شهر الاكسري الاول لتشكيل الحزب الاشتراكي اليمني الذي اعلن عن تمسكه بالاشتراكية العلمية ايدولوجيا كوكوليك .

وتبرهن عملية حركة التحرر الوطني والحركة الثورية على ان الحزب القليل الذي يضم طليعة الطبقة العاملة

والفلاحين يتسبب القوة الكبرى بقدر ما يبالغ بين الاعتبار ويعكس مصالح الجماهير الشعبية .

ونحن نتمنى باخلاص لاهزب الاشتراكي اليمني ولقيادته التحيزات في بناء اليمن الديمقراطي ، وفي عملية تطور القوى المنتجة في البلاد ، وتحسين حياة الشعب وتوطيد الامن والوضع الدولي لجمهوريتكم . هذا الوضع الذي يرتبط بقدر ليس بالقليل بالوضع العام في الشرق الاوسط .

ان الشعوب العربية تعطي في دافعها عن حقوقها ومصالحها المشروعة بدعم دول كبير . وقد تفهم وستفهم منها بنيت الاتحاد السوفيتي والدول الاشتراكية الاخرى وكل من يعمل في سبيل العدالة في العلاقات الدولية واحترام حق الشعوب .

نحن ندعم قضية العرب العادلة والسوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي والحكومة السوفيتية ، والسكرتير العام للجنة المركزية لفرزنا اللينيني رئيس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي ، ليويل ايليتش بريجنيف .

ان العلاقات بين الاتحاد السوفيتي واليمن الديمقراطية تتمسك في تطور التعاون المستمر الذي يشمل ميالات مختلفة .. وان قوة حيوية علاقتنا مرتبطتان بالهدف المشترك في النضال ضد الامبريالية ومن اجل السلام والتقدم الاجتماعي .

ما اشرا الى الامر الرئيس في هذه المباحثات يمكن القول بديها انه السعي المشترك لتوطيد وتطور التعاون المثمر والصداقة بين بلدنا وشعبينا ، انه الاحترام المتبادل والتفاهل في النضال من اجل السلم والتقدم الاجتماعي .

وفي الختام ولع اليكس كوسيجين تشب شعب اليمن الديمقراطي والصداقة والتعاون بين شعبي الاتحاد السوفيتي وجمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية وللب الرفيقين عبد الفتاح اسماعيل وعلي ناصر محمد وجميع الحاضرين من اليمنيين الجنوبيين .

## لماذا ولمصلحة من ؟

حدث في واشنطن في الايام الاخيرة مجدا حمة عدائية ازاء كروبا . ومع تقود هذه المرة حول الزعيم بطور انفضاض حرية سوفييتية في كروبا .

وفي هذا الصدد تنشأ حيرة لتفكير يبالغ الامور العظمى ليسا يتعلق بالاداء العسكري السوفيتي في كروبا .

يرجع الى كروبا منذ سبع عشرة سنة مركز تدريبي حيث يساعد البلاك اسكرى السوفيتي الجند الكوبيين في اوقات استخدام القائد العسكري السوفيتي الذي سلب به جيش كروبا .

ان البلاك العسكري السوفيتي موجود في كروبا تلبية لطلب الحكومة الكوبية لغرض وحيد وهو المساعدة على ترقية القدرة القتالية لهذا البلد ولاتجيب كروبا على ذلك تجزية الماضي وحسب . بل والوضع الراهن حولها وكذا لياساعده ايدا على تطور الجمهورية السوفيتي ، ومساكن القوى المتحررة في الخارج المادية للشعب الكوبي . ان التعاون السوفيتي للشعب القائم منذ ستين سنة والذي تلمبه اهداف دفاع كروبا ، يشكل حقا لا يهتز .

ومن الواضح تماما ايضا ان البلاك العسكري السوفيتي في كروبا لا يشكل من حيث تعداد المراه ولا من حيث وفائه ، ولا يمكن ان يشكل ، اي

التم مجموعة من اساتذة في الرسم في منطقة -بالينغ- بمقاطعة ايتانول في عدد من اللوحات الجدارية بالوريش تافل مكانها في دار العلم والتكنيك التابعة للمحطة الكهربائية في اوينيسكسك ولقد عملت هذه المجموعة تحت اشراف الرسام المقتدر من جمهورية روسيا الاتحادية الحالي على جائزة الكومسومول اللينيني كوكوليك .

وتحدثت مشروحة لوحة منها عن موضوع ملهسة بوشكين ، رسولان ولودميلا .

هذا وقد تم الجاز هذا العمل الكبير وفق القليل لتقاليد منطقتة دبالينغ المعروفة عالميا .

## طريق تجارى عريق

اكتشف العلماء ان سرى تافش وابطاه الذي كانوا يعتبرونه من قبل انرا معموريا يرجع تاريخه الى العهد الاول من القرن الخامس عشر ، قد بنى في القرن الثالث عشر .

ومما ساعد على تحديد عمر هذا السرى ، التفرد التي عثر عليها العلماء ، اثناء الحفريات في ساحة القلعة ، والتي كانت متداولة في القرن الثاني عشر .

ان سرى تافش وابطاه اكبر مبنى حجرى قديم في آسيا الوسطى . وقد سمحت كل اجزائه بما فيها القباب من اعمار مختلفة الاحجام والاشكال . ومما يدل على مهارة الحمايرين القدماء الرقيقة تلك الزخارف المعمارية والفنية التي تزين البناية . ان هذه القلعة السنية في الطريق التجاري الى تيان شان . وتقع بقاياها على ارتفاع ٣٠٠٠ متر فوق مستوى البحر .

تستقبل عاصمتنا هذه الايام المشرقيين في سبيل مستقبل سلمى سعيد لجميع الاطفال . وقد وصل الى موسكو من جميع انحاء العالم رجال الدولة والجنس العلماء ورجال الثقافة لاجل ما حقق في عام اللال العالمى . ورسم اهداف العمل المشترك في المستقبل . وتولي لغربولنا كل الانكيات للاطلاع على حياة الاطفال السوفيت والتعرف بما تلمه السلطة السوفيتية ليرفعوا اصحابه ومثقفين وصمده . وميطلع الضيوف على الدور الهام الذي تضطلع به النقابات السوفيتية في تأمين عناية المجتمع القروية بالاطفال . اذ تخصص النقابات اموالا طائلة لبناء مفيصات البلاط ورياض الاطفال والمصحات . وما يدل على مدى المسؤولية التي استقبلت بها في بلادنا فكرة اجراء عام الطفل العالمي ان هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي قد اعلنت في مطلع هذا العام قرارا بتشكيل لجنة حكومية مسؤلة من هذا الاجراء ، برئاسة ليكوليك ليكولوف الرئس لجمعية الكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي النائب الاول لرئيس مجلس الوزراء . وتضم اللجنة شخصيات اجتماعية وكاتبا وعلماء واطباء ومعلمين . وهي تترقب على تلبية برنامج عام الطفل العالمي . وهذا البرنامج واسع جدا ويقتضى بناء دور الحضانه ورياض الاطفال والمدارس الجديدة .

وتنشر الصحف والمجلات كل يوم تقريبا مواد عن اهم نشاطات عام الطفل العالمي في الاتحاد السوفيتي . لقبل فترة وجيزة كتبت عن افتتاح مركز كبير للابحاث العلمية في صممة الام والطفل وتنشر بانتظام اخبارا من العمل في منصات عام الطفل . ليورجى برنامج العام شتى مدارس جديدة تتسع لآلاف من مليون تلميذ . ولقد استمر في مفيصات البلاط هذا الصيف عدد من الاطفال يزيد ٥٠٠٠٠ لك عن استجورا في العام الماضي . وذلك نتيجة تطبيق ومرد النقابات هذا العام .

وتقدم النقابات مودة كبيرة لاملات المواطنين اذ تسد كلفة اقامة اطفالها في اماكن الاستجمام اثناء العطلة بصورة كاملة اوبزلية . ولا يدع الاباء مقابل استراحة اولادهم في الصيفيات الا ٢٧ من التكاليف . وتوفر النقابات على ٥٠ في الميم للطلاب وعشرات المصحات التي تفضل سنويا . ويصالح في المصحات اكثر من نصف مليون طفل وحدث سنويا . ولا يدع بالاهم مقابل العلاج شيئا . لان التكاليف تسد على حساب رصيد القسان الاجتماعى .

كثيرا ما يعبر شيوخنا عن اعجابهم بتنظيم

الاشتراكية نظام اجتماعى انساني . لذلك ولع في بلادنا منذ الايام الاولى للسلطة السوفيتية شعارا للطفولة للاشياء التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما



## الاتحاد السوفيتي وعام الطفل العالمي

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما



## الطفولة

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

تتوجه انظار الراى العام العالمي الى اوضاع الاطفال ، يشير السوفيتيون باعتراف بالعبارة السعيدة التي يحياها اطفالنا . لقد وفرت لهم عن هذا المبدأ ايدا حتى في القصص مستوحاة من الحرب . وفي عام الطفل العالمي الحالي ، حينما

ان عام الطفل في الاتحاد السوفيتي يعنى وياض الاطفال والمدارس الجديدة والساعات الرياضية ودور الملاهي الجديدة ومعارض الكتب ورسوم الاطفال ومهرجانات لن الاطفال والدرجات والافلام الجديدة للاحداث .

وعام الطفل في الاتحاد السوفيتي هو ايضا المؤتمر العالمي في موسكو ، حيث ينتخب الرسل من جميع اطراف المعمور . وموسكو سعيدة بهم سعيدة باعلامهم على حياة اطفالنا . وسيرى الضيوف باعتراف ان الهام الاساسية التي طرحها قبل عشرين عاما اعلان حقوق الطفل الصادر عن هيئة الامم المتحدة قد حلى عددا من زمان .

قال ليونيد بريجنيف في المؤتمر الثامن عشر للكمسومول ان صيانة ارضنا واعطائها للجيل القش بكل شغافا وجمالها ، دون ان يشوهها لبيب الحريق النووي ، هو ما ينبغي . بافتقادنا ، ان نتجسبه اليه انكار البشرية . ويقوم الاتحاد السوفيتي بكل ما يتعلق به من اجل صيانة وتوطيد السلام ونحن نؤمن ، ايها الاسدنا للاحداث ، بسان مستقبلكم هو سعادة العمل الحر على كوكبنا الابدي .

## عالم الاطفال المشرق

يمكن تطوير المؤملات ٢٦٢ مليون نسمة ، ويولد يوميا ١٣ ايك طفل . وان التوليد ، كاي خدمة طبية اخرى ، مجانية . تمنح النساء الماملات اجازة ايام مدفوعة الاجر لمدة ١١٢ يوما . وتحتفل بكان عملها لمدة عام .

يرتاد زهاء ١٤ مليون طفل ١٢٠ دار حضانة وروضة اطفال . ويحتضن بهم ليا اكن من ٩٠٠ ايك مربية . وتشكل الدولة بنمايين بائنة من ثقات القامة الانفصال الى هذه المؤسسات .

ان السريات في دور الحضانه ورياض الاطفال لا يقتنين بالاطفال وحسب بل ويطورون ملكاتهم ليعلمهم مبادئ القراءة والرسم والرقي . توجد رياض اطفال يرسل اليها الاطفال لمدة غسة ايام وغاليا ما تكون خارج المدينة . في بلادنا ٣٩ مليون تلميذ .

ان المدارس النووية المبنيصة في السنوات الاخيرة مريحة وجيدة وتحتوى كل منها على صالة للرياضة . وايضا على منضج . يوجد لتلاميذ الصفوف الاولى ما يسمى باليوم الطرزه ، حيث يقضى الاطفال بعد الدراسة في اوقات الفراغ . ويشترى ٢٠ مليون تلميذ في المباريات الرياضية على جران الدية (الكرة الجديدة) كرة القدم والكرس اللهيبي (هوكي) والكرس المشفوعة (هوكي بالكرة) والشيكيت القوي (التزلج على الجليد) وغيرها .

يوجد في بلادنا اربعة الاف مدرسة رياضية للاطفال . ويصنف كيب الاطفال ٥٦٠ لة من لقات شحوب الاتحاد السوفيتي . ولديها ٢٦ جريدة للاطفال واكثر من ٤٠ مجلة . ويبلغ عدد نسخها في الطبعة الرابعة ١٩١ مليون نسمة . وان اوسع جرائد الاطفال انتشارا هي «بويوسكيا برايداه» (برندا الاطفال) ، التي تصدر بفترة ملاين نسمة ، مرتين في الاسبوع .

يوجد في بلادنا ٤٥٠٠ دار الملاهي . حيث

يوجد في بلادنا ٤٥٠٠ دار الملاهي . حيث



اول درس مدرسى في الحياة

## عالم الاطفال المشرق

يمكن تطوير المؤملات ٢٦٢ مليون نسمة ، ويولد يوميا ١٣ ايك طفل . وان التوليد ، كاي خدمة طبية اخرى ، مجانية . تمنح النساء الماملات اجازة ايام مدفوعة الاجر لمدة ١١٢ يوما . وتحتفل بكان عملها لمدة عام .

يرتاد زهاء ١٤ مليون طفل ١٢٠ دار حضانة وروضة اطفال . ويحتضن بهم ليا اكن من ٩٠٠ ايك مربية . وتشكل الدولة بنمايين بائنة من ثقات القامة الانفصال الى هذه المؤسسات .

ان السريات في دور الحضانه ورياض الاطفال لا يقتنين بالاطفال وحسب بل ويطورون ملكاتهم ليعلمهم مبادئ القراءة والرسم والرقي . توجد رياض اطفال يرسل اليها الاطفال لمدة غسة ايام وغاليا ما تكون خارج المدينة . في بلادنا ٣٩ مليون تلميذ .

ان المدارس النووية المبنيصة في السنوات الاخيرة مريحة وجيدة وتحتوى كل منها على صالة للرياضة . وايضا على منضج . يوجد لتلاميذ الصفوف الاولى ما يسمى باليوم الطرزه ، حيث يقضى الاطفال بعد الدراسة في اوقات الفراغ . ويشترى ٢٠ مليون تلميذ في المباريات الرياضية على جران الدية (الكرة الجديدة) كرة القدم والكرس اللهيبي (هوكي) والكرس المشفوعة (هوكي بالكرة) والشيكيت القوي (التزلج على الجليد) وغيرها .

يوجد في بلادنا اربعة الاف مدرسة رياضية للاطفال . ويصنف كيب الاطفال ٥٦٠ لة من لقات شحوب الاتحاد السوفيتي . ولديها ٢٦ جريدة للاطفال واكثر من ٤٠ مجلة . ويبلغ عدد نسخها في الطبعة الرابعة ١٩١ مليون نسمة . وان اوسع جرائد الاطفال انتشارا هي «بويوسكيا برايداه» (برندا الاطفال) ، التي تصدر بفترة ملاين نسمة ، مرتين في الاسبوع .

يوجد في بلادنا ٤٥٠٠ دار الملاهي . حيث

يوجد في بلادنا ٤٥٠٠ دار الملاهي . حيث







سیدنی زاور نیلسون میریس رئیس بلدیہ  
سیڈنی میں ایک مسکین کو دقت استقبال  
ہوئی۔ کوآرین مینڈا ایلز کے لیے بلدیہ  
میں ایک ایسے اطفال الخیر علی ترکیبی  
مقام کو تلاش کیا۔ اس کے اقتصادہ مددیں  
میں اتفاق طبعی ملا۔ شہنشاہہ روسی  
بلدیہ میں مقامی جامعہ زاور عدداً  
میں انصاف کے لیے لڑ رہی ہیں۔  
تاجنا۔

نفت اکادمیہ العلوم السوفیتہ  
میں ایک دولہ بخت العلماء غلاما  
مسائل المریضہ باطنیہ التاریخیہ  
میں العرب العالمیہ الثانیہ، واسباب  
وأسولها، والتدريس الناجمة عنها بالنسبة  
لوقت الراهن.

قام التاج کتاب الملتانی  
میں اصودت دور التاج کتاب الملتانی  
میں ربرب اکسٹن میں ۱۳۱۰ کتاب وکراس  
میں مؤلین الملتانی، بقراب دقت نسخہ  
میں مدون نسخہ.

موسكو تستضيف  
وفد جمعية الصداقة  
« الجزائر - الاتحاد  
السنوفيتي »

تطوير التعاون، وتوسيع الروابط الثقافية والاقتصادية بين الشعبين الجزائري والفرنسي.

ولقد أجرى الوفد جلسة من اللقاءات الهامة مع بعضى أعيانوف نائب وزير هيئة رئاسة اتحاد الجمعيات السوفيتية للارتباط مع البلدان الأجنبية وإلتقاءاتسلاف أيلويتين وزير جمعية الصداقة السوفيتية الجزائرية ووزير التعليم العالي والترخيص التخصصي للاتحاد السوفيتي، ووقع للامام كوليميتوفوك نائب وزير الاكاديمية العلوم السوفيتية، ووزير الفيزياء المرموق وورد الفضا

وكون ولد جمعية الصداقة الجزائرية السوفيتية برئاسة بريزي وريزي وزير الجمعية ووزير والبحث العلمي في جمهورية الغرناطة الشعبية.

وكانت كذلك احيى عيد الرحيم الجمعية ورئيس بلدية مدينة التريم ومضاني نائب وزير ات الجماهيرية في حزب جبهة

من

الجمعية الصداقة بين الاتحاد السوفيتي والجزائر الديمقراطية تأسستسنا في عام ١٩٦٧

ذلك الذين يقسم والى في

ليكو لايف يعرف المليونير الجزائريين بعمل السفن الفضائية التي يجري بواسطتها اعداد رواد الفضاء

ندوة شمسية

وصل إلى موسكو الطلاب والعامل الشباب من عشر دول للاشتراك في اللثة فتح  
بان وشأت عواصم البلدان الاشتراكية . ولال ستور سوزا زوبالاف عضو  
البري . واليات يعمل في لجنة اتحاد الشيوعيين الشباب في كوبا : مسيق والى  
لجنة اتحاد الطلبة ، لكنى اشترك للمرة الاول في هذه كذبة . صبح ان التري  
نذا يعرفون الكثير عن الاتحاد السوفيتى ، الا ان التعرف المباشر ببلادنا ٧ يستمر  
بلى كى ومجلات او صلبه .  
قد شاهدنا انما جميلة كثيرة في موسكو وزرنا المراكز العلمية والثقافية ، وتحت  
السوفييتين ، واشتركتا في اجتماع تقاضى مع شعب شيل ، حضر اليه التز  
سوفيان .  
وقام كيان وشأت موسكو بالكثير من اجل راحتنا والافلتنا في موسكو طرز فلم  
ان شيبه صامه اول دولة اشتراكية في نصف الكرة الغربى قد جات الى عامه  
دولة اشتراكية في العالم .  
وتحت اول نام اذ عاده وقد هالوى قالنا : بويدي ان الكد على اعياه هذا الله  
نسبة لنا . لقد افار تضامن شيبه جميع البلدان الاشتراكية . وشأتنا في مسكو  
ها بالبناء العلمية من جانب الافاق السوفيت . ومن الجبل ان يزور الانسان مدينة  
رة الاولى فيها هذا الكبير من الاصطلاح .  
الامر الذى افرى هام جدا بالنسبة لنا في اللحظة الراهنة بصورة خاصة ان تجرب  
الشيوعية التفاضلية ان تعنى المكتسبات الاشتراكية من مطلع يكن في السيرة  
مهمة . نحن والفون باننا شيبه الاتحاد السوفيتى وجميع البلدان  
اشتراكية تقدم لنا الدعم الواسع في لغتنا العالمية .

فی . یلکین

الولد الجزائري مع وزير التعليم العالي والتونس القصص

فيؤذني، قرب موسكو، حيث وحب  
سهم والده الفطساء اندريان نيكولايف  
ابن وكيس جمعية الصداقة السوفيتية-  
الجزائرية. والمطلع أعضاء الولد على نظام  
مادام طواقم سفن التجسس، وشامداو  
مروضات التاندة المرتبطة ببيته والده  
فغشاء الأول يوروي غاغارين، - بسل

الوطني-الجزائري، ويضملم  
انتصامصير المستقبل في الجزائر  
ويشتغل عدد كبير من مدري البهد  
مدينة بومروسي بالقرب من مدينة الجزائر  
وقد تمتعت عبد الحق بفرانس  
متنوب تاتينا، موسكو، ١٩٩١

- ان هدف زيارتنا هو مواصلة تولد  
الملايات الزوية بين بعيتي الصداقة  
وبالتال بين بلدينا.

واستطيع القول بعهد الزوية  
والمعادلات التي اجريت، ان الزوية  
كالت متعة، اما الانطباعات  
التي ولدتها فهي، - اولا، هي البها  
الموسيقى الى مواصلة تطوير  
العلاقات مع الجزائر، وثانيا، هي  
الامتقتي هذا الجنازات الاتحاد السوفيتي  
الك، في ميدان التلم العلمي والتكتي



وسائط النقل  
الاولمبية

تقديراً لارتفاع نسبة سيارات الركوب الخاصة الموفيتية حيث بلغ ٧٠-٨٠ سيارة لكل ألف من سكان إقليم الألعاب الترفيهية في موسكو وسائط نقل خاصة بـ ١٠٠ ألف سيارة التي سيجعل بها السياح

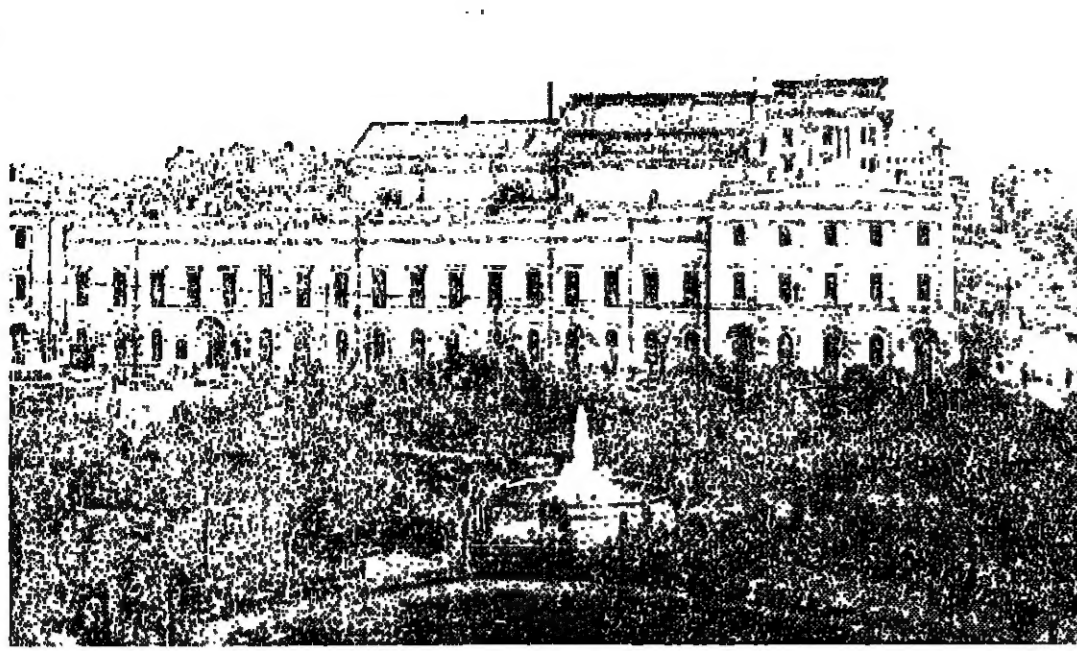
في الوقت العاشر جدول خاص  
للملّاغيين والمتفرّجين  
وتلّوّل المدينة أثناء الألعاب  
تؤنّع وسائل التّقلّ بحيث  
توفّر الراحة للمشترّكين في  
البلية وضيوّلها ، وسيتّبع  
هذا الرّؤية في حدود المدينة  
إكّومتر . ويضع معماريو  
مناصم لتزيين الغلوط  
أزهارها بلوّح تهلّ أشارات  
التي تاعّد الضّيوف بلا شك على  
تلقّهم في مفاصل .

سفر الألعاب الأولمبية يعرض  
تألق وصالح النقل - نسف  
خط مترو موسكو ١٨٥  
من عام ١٩٨٠ كما سترداد  
نظامي لمسافة مئة كيلومتر  
في الباصات في ٢٥ خطا

ان لا تدخل صاحة القرية  
لا السيارات الكهربائية التي  
في الان.



على البولنديين  
تحدث العجايب حين يتذكر انه  
قد ان تحمل السبه والرقم  
زائد الفاتسيه - وان يقدم  
سألي النضال من اجل السلم  
وع الحق يتبرحي عن الاكل  
تستحيل عمل جيتي الصداقة  
الوليتي والجزاير ليس فقط  
في العراق الثقافية والاجتماعية  
في اوقات عديدة في مجالات  
التي - ويوصيه زيرا للتعليم  
العلمي - فقد تعرض بشكل  
مخوف في ميدان اعداد الكوادر  
واستمر الى المستوى الجيد  
من العلم بين الاتحاد  
في اعدادهم - واكد ان لهذا  
تربية وعلم انتاج الطاقة الذي  
يوفر للفرع  
الذي انزل وفد جمعية المداقة  
الاتحاد السوفيتي - مدينة  
لها .



«المسرح الصغير» يرتفع من خلف الحديقة الخضراء، في ساحة سفردلوف

مسرح مابل "السرع الصغير"

يقع مسرح مالى قرب مسرح الجنوى  
 في ساحة فيرديناند وسط موسكو  
 وليس من باب الصدف ان هذين  
 المسرحين الرقيقين والكبيرين متجاوران  
 فيعين القول انهما خرجا من يد واحد .  
 حينما اسس في روسيا في مطلع  
 القرن التاسع عشر المسرح اليمپراطورى  
 (العمومي) كانت توجد في موسكو فرقة  
 واحدة تضم الدراما والابراجا (الغنائية)  
 البالية . وكان بإمكان الممثل الدراماى  
 يشادق في الابراجا والباليه ، وكان  
 الممثل في الرافيش يشادق في التراجيديا  
 او اللوديل . وكانت تقدم على خشبة  
 مسرح الجنوى عروض درامية ، وعلى  
 خشبة مسرح مالى عروض موسيقية .  
 وسعى المسرح "سالى" الى (الصغير)  
 لتسمية الى بنائته الصغيرة بالقياس الى  
 بنائة مسرح الجنوى الضخمة .

يبدأ العمل بحسب ما في أول فقرتين  
الأول (التوكير) عام ١٩٢٩ حينما قدم  
أول عرض على خشيبة وأنجزت العروض  
بمكملها على التجار. ومنذ ذلك الحين  
جرت أكثر من مرة تعديلات للخشيبة  
والأوكليس، أما الصلة فقد ظلت على  
العوم كما كانت قبل ١٥٠ سنة. في  
في ذلك الوقت الذي ابتدأت في إنتاج  
التأثيل العظيمين المبادئ وموشافول  
ومكالمات شيبينيه الهادي، الكثرة الفنية  
الأساسية لهذا الصرح الشهيدي الذي لعب  
دورا هاما في جادة الجمع الروحاني وغير  
في الاتجاهات التعليمية للترك الاجتماعي  
الروسي.

وولد عيسى في هذا المجرى دون ريب  
 مسرحيات إيفيلينوف ولورديف  
 وغيرهم من اعلام الادب الروسي ، واخرج  
 المسرح كذلك مسرحيات الكتاب الاجانب  
 الكلاسيكية والدمجية ، والتساب باهية  
 خاصة في تاريخ المسرح الفني لتناوله  
 مع الكتاب المسرحي الروسي العظيم  
 الكساندر استوفسكي ، الذي بناه عام  
 ١٨٥٣ واستمر اكبر من ثلاثين سنة  
 - ولقد اخرجت مسرحيات بشارك  
 استوفسكي حوالي ٥٠ مسرحية من  
 مسرحاته التي تصور بشكل دقيق حياة  
 المجتمع الروسي شيئاك ، وفي ادب  
 استوفسكي المسرحي جلا من فنانيه  
 مسرحي ، وعين الانبياء الوافين  
 والديمقراطي للفن  
 - ولماذا يسمي مسرحي فقال ياداف  
 استوفسكي : ذلك الذي من منتهى



مشهد من مسرحية «مامور» ، وتظهر في الوسط فتاة الشعب السوفيتي. فوقها  
«دور «سليتا مامور»



مشهد من مسرحية «الملك لير» وقد لعب دور الملك فنان الشعب السوفيتي  
 نيكولاي كوستيوكو ، كما لعب دور الكونت هلوستر فنان الشعب السوفيتي  
 الكسندر كورنيلينكو (ألي السمار)

الصرح عام ١٩٢٩. فقال للكاتب المصحح (تصحيح التذييل) :  
 الشكرسرح على دائما بالموافق  
 الكبير، واخص بالذكر بيتنا ساندوسكي  
 اول مثل كثير من الادوار في مسرحيات  
 ساندوسكي، وعلمنا يرمولوا المثلثة  
 الاولى التي مثلت عام ١٩٢٠ لقب مثلثة  
 الشعب في الجهورية  
 ونضم سرح على اليوم ايضا وعلمنا  
 كمالا من الكائنات البرلاديين الذين تربى  
 فظفهم في المدرسة المسرحية التي تعدل  
 شينكين

ان يرمولوا سرح بال واسم .  
 يقدم اضافات الى مسرحيات الكتاب  
 والويلت والمسرحيات السوفيتية  
 الكلاسيكية ، مسرحيات شيكسبير وشيلر  
 التراجيدية ولتجات الانابه الاجانب  
 المعاصرين .  
 وتميز سرح على اليوم بالافاق  
 المسرحية الجديدة وبالموافق التوجيهية  
 الذلة ، وبالتالى الى الصدق الفني .  
 ويقدم الصرح عروشه في الثنائية  
 الرئيسة وفي الملحق .

ہی قلعہ ؟

ان اطول شارع فى العاصمة  
هو "سادوفويه كلتسو" ويبلغ  
طولوه ١٥٦ كم . واعرض اقسامه  
هو شارع جيتايا وعرضه  
١٠٠ متر .

وان اقصر شارع في العاصمة  
طوله ٤٨ مترا وهو شارع  
قنستيانوف .

وان في موسكو اكثر من ١٨٠٠ شارع و١٠٠٠ جادة .

فِي فِدْمَةٍ  
ضِيُوفِ  
الْعَاطِمَةِ

(عناوين وهواتف)

مكتبة خدمات التوديسم ، شارع لوري  
دار رقم ١ ، هاف  
٢٠٢ ٦٦ ٦٧  
٢١٥ ٣٨ ٩٧  
إيربوفولوت  
شارع النابون الكبرى في موسكو  
شارع يوشيتشايلا ، دار رقم ٤  
٢١٤ ٤٧ ٩٥  
هاف  
الاتحاد جمعيات الصداقة السوفيتية  
شارع كاليينين ، دار رقم ١١  
٢٢٥ ٦٩ ٢٢  
هاف  
الاتحاد جمعية الصليب الاحمر والهلال  
الاحمر ، تشيريوموشينسكي ، دار رقم  
١٦٦ ٥٧ ٣١  
هاف  
مجلس التعاون الاقتصادي (سيك) شارع  
كاليينيسن ، دار رقم ٥٦  
٢٢٥ ٩١ ١١  
اللجنة التنظيمية للامباب السوفيتية  
للعلم ١٩٨٥ في موسكو - زكافي  
هاف  
مكتبة السكي دار رقم ١٣  
٢٠٩ ٢٦ ٤١  
هاف  
المكتبة الكبرى شارع  
لوري دار رقم ١  
٢٠٢ ٦٦ ٦٢  
دار رقم ١  
ادارة الصايات المالية للامباب  
سيروموشينسكي فال دار رقم ٥  
٢٢٣ ٣٥ ٠٠  
هاف  
ادارة العمليات التجارية ، شارع يوشكين  
دار رقم ٥ ، هاف  
٢٢٩ ٠١ ٧٧  
ادارة التامين الحكومية للامباب  
شارع يالكيتسكايا ، دار رقم ١٢  
٢٢٩ ١٦ ٧٧  
هاف  
مكتبة التوديسم وشمال  
شرووشينسكي ، دار رقم ١ قرب  
محطة مترو بيلوروسكايا  
٢٠٤ ١٢ ٩٦  
هاف  
طرفة التجارة والصناعة السوفيتية  
شارع كوبيشيف دار رقم ٦  
٢٢١ ٠٨ ١١  
هاف  
ماتارز بيروكا  
دار رقم ٩. دوتسوكايا لايرينجايا ، ٥  
٢٢٧ ٠٦ ٦٣  
هاف  
دار رقم ٣٠ ، شارع سكة ١٨١٢ ، بناية رقم  
١٧٤ ١٦ ٣٠  
هاف  
دار رقم ٣٩ ، يوشايا دوروموفولوسكايا  
دار رقم ٦٥ ، هاف  
٢٢٢ ٧١ ٦٩  
شارع بنك التجارة الخارجية  
شارع يوشكين ، دار رقم ٩  
٢٢٢ ٥٥ ٤٥  
هاف







# **ركن الاطفال** **بيتر وشركاه**

فاجبت النملة :  
 - اين ستختبين ؟ ان المكان لا يكتفى  
 وحدي .  
 - لايم ! الضيق افضل من الاساءة .  
 سمعت النملة للفراسة بالاختباء تحت الفطر .  
 واشتد المطر ...  
 مرت قارة صرعه . وقالت :  
 اسمعنا لي بالاختباء تحت الفطر . ان الماء  
 يسيل من كل مثل الجدول .  
 - اين ستختبين ؟ ان المكان لا يكتفى  
 - تزحزحنا قليلا .  
 تزحزحنا وانسحبا مكانا للفراسة .  
 كان المطر لا يزال يهطل دون توقف .  
 ظهر قرب الفطر عصافير وثقاف وبيكر :  
 - تبلل ريشي . وتمب جناحي . اسبحر لي  
 ان اختبي . تحت الفطر حتى يجف ريشي .  
 - المكان لا يتسع .  
 - اوجركم .  
 وجد العصافير مكانا تحت الفطر .  
 ثم مر ارنب بالفطر وهو يركض . وقال :  
 - خيتوني . اقتدونني . ان التعلب يلاحقني .  
 فقامت النملة :  
 - ان الارنب منكبن . فلنفسح له مكانا .  
 ما ان اختبى الارنب حتى وصل التعلب .  
 - الم تروا الارنب ؟  
 لا .  
 اقترب التعلب واخذ يشم المكان .  
 - الم يختبي الارنب هنا ؟  
 - اين يختبي . هنا ا .  
 لوح التعلب بذنبه ثم انصرف .  
 توقف المطر وطلعت الشمس . وخرج الجميع  
 من تحت الفطر مسرورين .  
 فكرت النملة ثم قالت :  
 - كيف حدث ذلك ؟ في البداية كان المكان  
 ضيقا علي . اما الان فقد اتسع لغنسة .  
 وترددت فقهقه .  
 ففطر الجميع وراوا ضفدعة جالسة فوق الفطر  
 وهي تضحك :  
 - ان الفطر ...  
 - لم تكمل الضفدعة كلامها وقفزت  
 وانصرفت .  
 نظر الجميع الى الفطر وحزروا لاحدا كان  
 المكان في البداية ضيقا علي النملة ثم اتسع  
 للجميع .



## **تحت الفطر**

بقلم سوتيف

هطل فجة مطر غزير علي النملة .  
 اين تختبي ؟  
 رأت النملة علي البرج لطرا صغيرا . فالتجته  
 نحوه . واختابت تحت قبعته .  
 جلست النملة تحت الفطر وراحت تنتظر توقف  
 المطر .  
 ولكن المطر بدا يهطل بنزارة اكثر .  
 وصليت الي الفطر فرأته مهلبا بالماء .  
 وقالت :  
 - يا نملة . يا نملة . دعيني اختبي . تحت  
 الفطر . فقد تبللت ولا أستطيع الطيران .  
 فقدمت النملة :  
 - كيف حدث ذلك ؟ في البداية كان المكان  
 ضيقا علي . اما الان فقد اتسع لغنسة .  
 وترددت فقهقه .  
 ففطر الجميع وراوا ضفدعة جالسة فوق الفطر  
 وهي تضحك :  
 - ان الفطر ...  
 - لم تكمل الضفدعة كلامها وقفزت  
 وانصرفت .  
 نظر الجميع الى الفطر وحزروا لاحدا كان  
 المكان في البداية ضيقا علي النملة ثم اتسع  
 للجميع .

ويقدمون النصائح .  
 ما اروع ان يذكرك الاصدقا .



## **بالون في النافذة**

بقلم ميتا

مرض كوكيا وزم الفرائش . وقد لغوا عنقه  
 بقلمة من القماش ووضعوا القطن في اذنيه  
 وكانت النقاط تسيل من اذنه . ولن يعود احد  
 اذ يمكن ان ينقل اليه المرض .  
 كان كوكيا مستلقيا في الفراش وينظر عبر  
 النافذة . ومناذا يرى من الطابق الثالث وهو  
 مستلق ! انه لا يرى شيئا غير السماء . ونادرا  
 ما كان يرى طائفة في السماء . وكان احيانا يسمع  
 ازيز الطائرة ولا يراها . وفيما رأى كوكيا  
 بالون احمر يرتفع . كان يرتفع نحو النافذة . وقد  
 ارتفع ووقف قرب زجاج النافذة . وقف واخذ  
 يرتفع . ويصعد الي الاعلى ثم يهبط ما دنا ؟  
 لم يفهم كوكيا . فنظر الي البالون ورأى وجه  
 مرسوما عليه . وحيداك حزر كوكيا . «يحيى ان  
 هذا البالون قد اطلقه ميشا» . وفتح كوكيا . ان  
 البالون في النافذة شيء تاله . ولكن كوكيا كان  
 يتصور كيف ان ميشا يسك بالخيوط ويتحرك  
 فيرتج البالون . وربما تقف الي جالبه كاتيا  
 وتضحك . وربما ان جميع الاولاد واقفون

# **نجدت** **لغتك** **الروسية**

دورة جديدة في اللغة الروسية

## **الدرس التاسع والثلاثون** **الاطفال**

(القسم الثاني)

هل يمكن ان اعرف كم طفلا عندك ؟  
 Можно узнать, сколько у вас детей?  
 وربما اوزنات سنوكوكا او فاس ديتي ؟  
 - على ثلاثة اطفال : بنتان وابن .  
 У меня трое детей: две дочери и сын .  
 ما ترويه ديتي : دلي دوتشيري اي صين .  
 - وما هو الفارق بينهم في السن ؟  
 А какая у них разница в возрасте?  
 - انا كوكيا اونيغ رازنيتسا ف فوزراست .  
 - ايشان توامتان . والابن اكبر منهما بثلاث سنوات .  
 Дочери — близнецы, а сын старше их на три года .  
 - دوتشيري بلينيتسي . ا صين ستارشي ايغ نا تري غودا .  
 - اني تادون المدرسة ؟  
 Они уже ходят в школу?  
 - اني ارجي خوديات ف شكولو ؟  
 - لا . البنتان في المجموعة الصغرى في الروضة . والابن  
 (المجموعة التحضيرية)  
 Нет, девочки ходят в младшую группу детского сада, а сын — в подготовительную .  
 - نيت . ديوتشكي خوديات ف ملادشويو غروبو ديتشكافا  
 - لا . ا صين ف بودغو توفيتلنويو .  
 - اني اية سن ييدا الاطفال بارتياذ الروضة ؟  
 А с какого возраста дети ходят в детский сад?  
 - اني كوكا فوزراستا ديتي خوديات ف ديتشكي ساد ؟  
 - اني الثالثة . كان ايني في دار الحضالة اولا منذ بلوغه  
 سنة . اما البنتان . فقد ظلت معهما الجدة في البيت حتى  
 بلوغها الثالثة .  
 С трех лет. Сын у меня сначала, с одного года ходил в ясли, а с девочками до трех лет сидел дома бабушка .  
 - اني تريوخ ليت . صين او منيا سناتشالا . شي اذناو  
 - لا . خوديل ف ياشلي . اس ديغو تشكافي دو تريوخ ليت  
 - دوما باموشكا .  
 - كم من الوقت يظل الاطفال في الروضة ؟  
 Сколько времени дети находятся в саду?  
 - سوكا لوييني ديتي ناخودياتسا ف سادو ؟  
 - اني لرافهم الي هناك في السابعة صباحا وناخذهم بعد  
 ظهر في حوالي السادسة مساء . ولكن توجد رياض حيث  
 يظل الاطفال خمسة ايام في الاسبوع .  
 Мы отводим их в 7 часов утра и забираем после работы, около 6 часов вечера. Но есть детские сады, где дети находятся пять дней в неделю .  
 - اني اتوديم ايغ ف سيم تشيسوف اوترا اي زايبيرام  
 - ايغ بوسل رايوني . او كالا شيسيتي تشيسوف فيتشيرا  
 - ايغ اي ديتشكيو سادي . غدي ديتي ناخودياتسا بيات  
 - اني ف نييليو .  
 - كم يكمل مكوث الطفل في الروضة ؟  
 Сколько стоит пребывание ребенка в детском саду?  
 - سوكا سنويك بريبيانيه ريبونكا ف ديتسكوم  
 - ماو ؟  
 - من ستة روبلات و ٩٠ كوبيكا الي اثني عشر روبلا و ٥٠  
 كوبيكا في الشهر . ويرتبط هذا بدخل الوالدين .  
 От 6 рублей 90 копеек до 12 рублей 50 копеек. Это зависит от доходов родителей .  
 - اني اوت شيسيتي روبل ديفيانوستا كوبيك دو ديفياناستي  
 - ديفيانوستا كوبيك ف ميباتس . ايتا زافيبست اوت  
 - ديفيانوستا روبل .

اني ارجي خوديات ف شكولو ؟

لا . البنتان في المجموعة الصغرى في الروضة . والابن  
 (المجموعة التحضيرية)  
 Нет, девочки ходят в младшую группу детского сада, а сын — в подготовительную .

نيت . ديوتشكي خوديات ف ملادشويو غروبو ديتشكافا  
 - لا . ا صين ف بودغو توفيتلنويو .

اني اية سن ييدا الاطفال بارتياذ الروضة ؟  
 А с какого возраста дети ходят в детский сад?

اني كوكا فوزراستا ديتي خوديات ف ديتشكي ساد ؟  
 - اني الثالثة . كان ايني في دار الحضالة اولا منذ بلوغه

سنة . اما البنتان . فقد ظلت معهما الجدة في البيت حتى  
 بلوغها الثالثة .

С трех лет. Сын у меня сначала, с одного года ходил в ясли, а с девочками до трех лет сидел дома бабушка .

اني تريوخ ليت . صين او منيا سناتشالا . شي اذناو  
 - لا . خوديل ف ياشلي . اس ديغو تشكافي دو تريوخ ليت

- دوما باموشكا .  
 - كم من الوقت يظل الاطفال في الروضة ؟

Сколько времени дети находятся в саду?  
 - سوكا لوييني ديتي ناخودياتسا ف سادو ؟

اني لرافهم الي هناك في السابعة صباحا وناخذهم بعد  
 ظهر في حوالي السادسة مساء . ولكن توجد رياض حيث

يظل الاطفال خمسة ايام في الاسبوع .  
 Мы отводим их в 7 часов утра и забираем после работы, около 6 часов вечера. Но есть детские сады, где дети находятся пять дней в неделю .

اني اتوديم ايغ ف سيم تشيسوف اوترا اي زايبيرام  
 - ايغ بوسل رايوني . او كالا شيسيتي تشيسوف فيتشيرا

- ايغ اي ديتشكيو سادي . غدي ديتي ناخودياتسا بيات  
 - اني ف نييليو .

- كم يكمل مكوث الطفل في الروضة ؟  
 Сколько стоит пребывание ребенка в детском саду?

- سوكا سنويك بريبيانيه ريبونكا ف ديتسكوم  
 - ماو ؟

- من ستة روبلات و ٩٠ كوبيكا الي اثني عشر روبلا و ٥٠  
 كوبيكا في الشهر . ويرتبط هذا بدخل الوالدين .

ليزته الطبيعة التاسعة من كراس بولغا بالذات .  
 قلبه باقل بتروفيش بيديه . فقال :  
 - ام ! اركادي مهتم بتروفيشك . ملا .  
 حاولت ان تقرأه ؟  
 - حاولت .  
 - وماذا ؟  
 - فاما اني غبي . واما ان ملا كل  
 الارجح اني غبي .  
 - الم تنس الالمانية ؟  
 - انا افهم الالمانية .  
 قلب باقل بتروفيش الكتاب من جديد  
 علي اخيه نظرة عابسة . ولم كلاما للسمت .  
 قال ليكولاي بتروفيش في محاولة لتفسير  
 الحديث علي ما يبدو :  
 - بالنسبة . تسلمت رسالة من كوليان .  
 - من ماتي ايليتش ؟  
 - منه بالذات . لقد وصل لتنتش الرد  
 واصبح من الكبار . ويريد . كما كتب . ان يرا  
 باعتبارنا اقرباء وقد دعانا مع اركادي الي الدية .  
 - هل ستذهب ؟ - سال باقل بتروفيش .  
 - كلا . وانت ؟  
 - لن اذهب انما ايضا . فلو يستن تال  
 الكيسيل (جلوي ملاية من صميم الفاكهة والفاكهة  
 المتروحة) . ان نطلع اكثر من خمسين لرسا ا  
 ماتيوس (في الاصل بالروسية Kishilak) . بعد  
 ماتي كوليانين-المتروحة) . يريد ان يري ملا  
 امجاده . فليذهب الي الشيطان ا يكتفي بمر الراب  
 وحده . فلا داعي لنحرق نحن ايضا الخبز لاني  
 ثم ما قيمة المستشار السري ؟ لو كنت واسلا  
 هذه الخدمة الروتينية الغبية للثوث الان چرا  
 زد علي ذلك اني وايك متقاعدان .

اني ارجي خوديات ف شكولو ؟

لا . البنتان في المجموعة الصغرى في الروضة . والابن  
 (المجموعة التحضيرية)  
 Нет, девочки ходят в младшую группу детского сада, а сын — в подготовительную .

نيت . ديوتشكي خوديات ف ملادشويو غروبو ديتشكافا  
 - لا . ا صين ف بودغو توفيتلنويو .

اني اية سن ييدا الاطفال بارتياذ الروضة ؟  
 А с какого возраста дети ходят в детский сад?

اني كوكا فوزراستا ديتي خوديات ف ديتشكي ساد ؟  
 - اني الثالثة . كان ايني في دار الحضالة اولا منذ بلوغه

سنة . اما البنتان . فقد ظلت معهما الجدة في البيت حتى  
 بلوغها الثالثة .

С трех лет. Сын у меня сначала, с одного года ходил в ясли, а с девочками до трех лет сидел дома бабушка .

اني تريوخ ليت . صين او منيا سناتشالا . شي اذناو  
 - لا . خوديل ف ياشلي . اس ديغو تشكافي دو تريوخ ليت

- دوما باموشكا .  
 - كم من الوقت يظل الاطفال في الروضة ؟

Сколько времени дети находятся в саду?  
 - سوكا لوييني ديتي ناخودياتسا ف سادو ؟

اني لرافهم الي هناك في السابعة صباحا وناخذهم بعد  
 ظهر في حوالي السادسة مساء . ولكن توجد رياض حيث

يظل الاطفال خمسة ايام في الاسبوع .  
 Мы отводим их в 7 часов утра и забираем после работы, около 6 часов вечера. Но есть детские сады, где дети находятся пять дней в неделю .

اني اتوديم ايغ ف سيم تشيسوف اوترا اي زايبيرام  
 - ايغ بوسل رايوني . او كالا شيسيتي تشيسوف فيتشيرا

- ايغ اي ديتشكيو سادي . غدي ديتي ناخودياتسا بيات  
 - اني ف نييليو .

- كم يكمل مكوث الطفل في الروضة ؟  
 Сколько стоит пребывание ребенка в детском саду?

- سوكا سنويك بريبيانيه ريبونكا ف ديتسكوم  
 - ماو ؟

- من ستة روبلات و ٩٠ كوبيكا الي اثني عشر روبلا و ٥٠  
 كوبيكا في الشهر . ويرتبط هذا بدخل الوالدين .

اني ارجي خوديات ف شكولو ؟

لا . البنتان في المجموعة الصغرى في الروضة . والابن  
 (المجموعة التحضيرية)  
 Нет, девочки ходят в младшую группу детского сада, а сын — в подготовительную .

نيت . ديوتشكي خوديات ف ملادشويو غروبو ديتشكافا  
 - لا . ا صين ف بودغو توفيتلنويو .

اني اية سن ييدا الاطفال بارتياذ الروضة ؟  
 А с какого возраста дети ходят в детский сад?

اني كوكا فوزراستا ديتي خوديات ف ديتشكي ساد ؟  
 - اني الثالثة . كان ايني في دار الحضالة اولا منذ بلوغه

سنة . اما البنتان . فقد ظلت معهما الجدة في البيت حتى  
 بلوغها الثالثة .

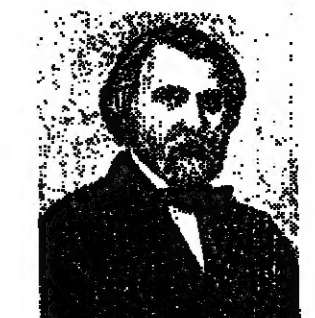
С трех лет. Сын у меня сначала, с одного года ходил в ясли, а с девочками до трех лет сидел дома бабушка .

اني تريوخ ليت . صين او منيا سناتشالا . شي اذناو  
 - لا . خوديل ف ياشلي . اس ديغو تشكافي دو تريوخ ليت

- دوما باموشكا .  
 - كم من الوقت يظل الاطفال في الروضة ؟

Сколько времени дети находятся в саду?  
 - سوكا لوييني ديتي ناخودياتسا ف سادو ؟

# **الآباء والبنون** **ايفان تورغينيف**



(تتابع نشر مقاطع اخرى من كتاب «الآباء والبنون»  
 للكاتب الروسي الكبير ايفان تورغينيف) .

تصرم زهاء اسبوعين . سارت الحياة في مارينو  
 علي منوالها . كان اركادي ينتم وكان بازاروف  
 يعمل . وتعود الجميع في الدار علي بازاروف وعلي  
 اسلوبه المستهين والفاظه المتبسرة المتقطعة  
 ورفعت الكلفة بينه وبين فينيتشكا خصوصا . حتى  
 انها امرت ذات ليلة بايقاظه من النوم لان تشتتجا  
 انتاب ميتيا . حضر بازاروف وعالج الطفل وقضى  
 هناك زهاء ساعتين وهو علي عادته تارة ينكت وتارة  
 يتناجب . غير ان باقل بتروفيش كره بازاروف  
 بكل جوانحه . وكان يعتبر متعاليا سليطا وقسا  
 دهاويا . وخيل اليه ان بازاروف لا يحترمه ويكاد  
 يحقره هسو باقل كيرسانوف ا وكان نيكولاي  
 بتروفيش يفتي «النهلستي» بعض الشيء . ويشك  
 في جدوى تأثيره علي اركادي . ولكنه كان يستمع  
 الي احاديثه باهتمام ويحضر باهتمام ايضا تجاربه  
 الفيزيائية والكيميائية . كان بازاروف قد احضر معه  
 ميكروسكوب وصار يصرف الساعات الطوال معه  
 وتعلق الخدم به ايضا . بالرغم من انه كان يمزح  
 معهم . فقد احسوا بانه . مع ذلك . اخ لهم وليس  
 سيذا . كانت دوليانا تقضاحك معه برغبة وتنتظر  
 اليه نظرات متعرجة ذات معنى عندما تمر به مسرعة  
 «كالمساة» . وحتى بيوتر . ذلك الانسان الغالي  
 في التباهي والمفاخر في الغباء يتجاعده المتوترة  
 دوما علي جبهته . ذلك الانسان الذي كان احسن  
 ما فيه هو انه ذو نظرة تنلوي علي الاحترام وانه يقرأ  
 قهيجا . وكثيرا ما ينظف بزهة بالفرشاة . صار  
 يتشمس وتنفرج اسناريه حاليا يلتفت اليه بازاروف  
 وكان ابناء الخدم والحشم يتراقصون وراء «الدكتور»  
 كالجرا . ولم ييغضه من الخدم غير بروكوفيتش  
 المعز الذي كان يقدم له الطعام علي المائدة عابسا  
 وينتقم «بالجزاء» وال«وغة» . ويؤكد انه . بغوديه  
 الطويلين . خنزير حقيقي في دغل . وكان  
 بروكوفيتش . علي طريقته الخاصة . ارستقراطيا  
 ليس اوطا من باقل بتروفيش .

حلقت افضل ايام العام . الايام الاولى من يوليو  
 كان الطقس رائعا . غير ان الكوليرا كانت تهدد  
 وتوعد من بعيد . ولكن سكان هذا اللوا اعتادوا  
 علي ذراتهم . كان بازاروف ينهض مبكرا جدا  
 ويتوجه الي مسافة فرسخين او ثلاثة ليس بفرض  
 التجوال-للم يكن يطبق الجولات دون هدف-بل  
 لغرض جسم الاعصاب والحشرات . كان في بعض  
 الاحيان يصطحب اركادي . وفي طريق العودة يدور  
 بينهما . عادة . جدل اعتاد اركادي ان يكون الخاسر  
 فيه بالرغم من انه كان يتكلم اكثر من رفيقه .  
 ذات مرة تاخرا ادا طويلا . فخرج نيكولاي  
 بتروفيش للقاءهما في البستان . وعندما اقترب من  
 التمرشة سمع قجسة خطوات الصباين المرسية  
 وصوتيهما . كانا يسيران في الجانب الآخر من  
 التمرشة وما كان يوشعهما ان يرياه . قال اركادي :  
 - معرفتك بابي غير كافية .  
 - لاختبى نيكولاي بتروفيش . في حين اجاب .  
 بازاروف :  
 - ابوك رجل طيب . ولكنه انسان متقاعد حانت  
 نهايته .  
 ارفع نيكولاي بتروفيش السمع ... ولم يحر  
 اركادي جوابا .

صرف «الانسان المتقاعد» زهاء دقيقتين بلا حراك  
 ثم عاد الي الدار خلسة وببطء . بينما وصل  
 بازاروف كلامه :  
 - رايته اول امس وهو يقرأ اشعار بوشكين  
 قل له من فضلك ان ذلك لا جدوى فيه . فهو ليس  
 غلاما . لقد حان الوقت لتترك هذه التفاهة . فمن  
 الذي يرغب في ان يقدو رومانسيا في الاونة  
 الرامنة ؟ اعطه شيئا ما جيدا للقرارة .  
 - ما الذي اعطيه ؟  
 - اظن ان من الافضل ان تعطيه في البداية  
 «المادة والقوة» (في الاصل بالالمانية Stoff und Kraft) .

ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...  
 وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر . يا  
 اخي . ان نهايتي قد حانت بالفعل .  
 - لم ذلك ؟  
 - ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...

وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر . يا  
 اخي . ان نهايتي قد حانت بالفعل .  
 - لم ذلك ؟  
 - ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...

وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر . يا  
 اخي . ان نهايتي قد حانت بالفعل .  
 - لم ذلك ؟  
 - ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...

وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر . يا  
 اخي . ان نهايتي قد حانت بالفعل .  
 - لم ذلك ؟  
 - ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...

وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر . يا  
 اخي . ان نهايتي قد حانت بالفعل .  
 - لم ذلك ؟  
 - ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...

وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر . يا  
 اخي . ان نهايتي قد حانت بالفعل .  
 - لم ذلك ؟  
 - ذلك لاني عندما كنت اليوم اقرا بوشكين ...

وقت في يدي ملحمة «الفجر» . علي ما اتذكر ...  
 اقترب مني في الحمال اركادي . فانتزم الكتاب  
 بصمت وهو . ربايف خنوع علي وجهه كسا او  
 انتزع من ظلي ووضع امامي كتابا آخر الالمانية ...  
 ثم ابتسم وذهب واخذ معه بوشكين .  
 - هكذا اذن واي كتاب اعطاك ؟  
 - ما هو .  
 اخرج ليكولاي بتروفيش من الجيب الخلفي

السنيور النهلستي . التي اكراه هذا الطبيب التاله  
 ويخيل الي انه دجال لا اكثر . انا واثق من انه لم  
 ينجز في الغيرة شيئا بيمين ضفاده .  
 - كلا . يا اخي . لا تقل ذلك . فان بازاروف  
 ذكي وعلامة .  
 - وغروره شيء مقبت-طافه باقل بتروفيش  
 من جديد . فوالله اخوه !  
 - اجل . انه مفرو . يبدو ان ذلك امر لا  
 مناص منه . ولكن الشيء الوحيد الذي لا اهمه هو  
 اني ابدل قصاري جهدي . علي ما اظن . كيلا اتغلف  
 عن العصر . دبرت امور الفلاحين واشتات مزرعة  
 حتى صار الناس في اللوا كله يمتدنتني بالاحمر  
 وانا اطالع واتعلم واحاول عمودا ان اكون علي  
 مستوى المتطلبات المصرية-ومع ذلك يقران ان  
 نهايتي قد حانت . بل اني ينسني اخذت افكر .



